

d'approuver le règlement No 233 du conseil municipal de la ville de Beloeil, et de décréter que, à compter de la date de la publication du présent avis, le territoire mentionné audit règlement et décrit ci-dessous est détaché de la municipalité de la paroisse de Saint-Mathieu-de-Beloeil, comté de Verchères, et annexé à la ville de Beloeil.

Ce territoire est le suivant:

Un territoire faisant actuellement partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Mathieu-de-Beloeil, comté municipal de Verchères, comprenant en référence au cadastre officiel de ladite paroisse, les lots ou parties de lots et leurs subdivisions présentes et futures, ainsi que les chemins, rues, ruelles, rivières, cours d'eau ou parties d'iceux renfermés dans les limites suivantes, à savoir: partant du point d'intersection de la rive gauche de la rivière Richelieu avec la ligne sud-ouest du lot de subdivision 123-4; de là, successivement, les lignes et démarcations suivantes: ladite ligne sud-ouest du lot 123-4 et son prolongement à travers un chemin public et dans la ligne sud-ouest des lots 123-3, 123-1 et 124 jusqu'au côté sud-est d'un chemin public séparant les première et deuxième concession; ledit côté sud-est dudit chemin public en allant vers le sud-ouest jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 207; ledit prolongement et la ligne sud-ouest des lots 207 et 208; le côté sud-est d'un chemin public séparant les deuxième et troisième concession jusqu'au sommet de l'angle ouest du lot 169; une ligne brisée limitant vers l'ouest, vers le nord-ouest et vers le nord-est suivant les directions qu'elle prend les lots 169 en rétrogradant jusqu'au lot 164 inclusivement; la ligne ouest des lots 134 à 143 inclusivement; une ligne droite à travers les lots 144 et 147 reliant le sommet de l'angle nord du lot 143 au sommet de l'angle ouest du lot 148; la ligne ouest des lots 148, 149, 150 et 151, la dernière prolongée jusqu'à l'axe d'un chemin appelé *Montrée du Moulin*; ledit axe dudit chemin en allant vers le sud-est et se prolongeant jusqu'à l'axe de la rivière Richelieu; ledit axe de ladite rivière en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot de subdivision 123-4 et enfin ledit prolongement jusqu'au point de départ.

Le Sous-ministre des Affaires municipales,
5977-0 JEAN-LOUIS DOUCET, C.R.

Municipalité de Caplan

Avis est par les présentes donné par les soussignés que le lieutenant-gouverneur en conseil a adopté, en date du 4 mars 1964, un arrêté en conseil à l'effet de changer le nom de la municipalité de la paroisse de Saint-Charles-de-Caplan en celui de «Municipalité de Caplan».

Conformément aux dispositions de l'article 48 du Code municipal, ce changement de nom entre en vigueur à compter de la publication du présent avis dans la *Gazette officielle de Québec*.

Caplan, Qué., 13 mars 1964.

Le Maire,
G. HUDON.

Le Secrétaire-trésorier,
J.-A. AUDET.

5977-0

to approve by-law No. 233 of the municipal Council of the town of Beloeil, and to decree that, from and after the date of publication of the present notice, the territory mentioned in said by-law and described below be detached from the municipality of the parish of Saint-Mathieu-de-Beloeil, county of Verchères, and annexed to the town of Beloeil.

This territory is the following:

A territory presently forming part of the municipality of the parish of Saint-Mathieu-de-Beloeil, municipal county of Verchères, including, with reference to the official cadaster of the said parish, the lots or parts of lots and their present and future subdivisions, as well as the roads, streets, lanes, rivers, water courses or parts of the same enclosed within the following boundaries, to wit: starting at the point of intersection of the left bank of the Richelieu River with the southwest line of the lot of subdivision 123-4; thence, successively, the following lines and demarcations: the said southwest line of lot 123-4 and its extension across a public road and the southwest line of lots 123-3, 123-1 and 124 as far as the southeast side of a public road separating the first and second concessions; the said southeast side of the said public road going towards the southwest as far as the extension of the southwest line of lot 207; the said extension and the southwest line of lots 207 and 208; the southeast side of a public road separating the second and third concessions as far as the summit of the west angle of lot 169; a broken line, bordering on the west on the northwest and on the northeast, according to the directions which it takes, lots 169 retrogressing as far as lot 164 inclusively; the west line of lots 134 to 143 inclusively; a straight line across lots 144 and 147 joining the summit of the north corner of lot 143 with the summit of the west corner of lot 148; the west line of lots 148, 149, 150 and 151, the latter extended as far as the center-line of a road called *Montée du Moulin*; the said center-line of the said road going towards the southwest and extending as far as the center-line of the Richelieu River; the said center-line of the said river flowing back along its course as far as the extension of the southwest line of the lot of subdivision 123-4, and, finally, the said extension as far as the starting point.

JEAN-LOUIS DOUCET, Q.C.,
5977 Deputy Minister of Municipal Affairs.

Municipality of Caplan

Notice is hereby given by the undersigned that the Lieutenant-Governor in Council has adopted, on March 4, 1964, an Order in Council changing the name of the municipality of the parish of Saint-Charles-de-Caplan to "Municipality of Caplan".

Pursuant to the provisions of section 48 of the Municipal Code, this change of name will enter into effect from and after the publication of the present notice in the *Quebec Official Gazette*.

Caplan, Que., March 13, 1964.

G. HUDON,
Mayor.

J.-A. AUDET,
Secretary-Treasurer.

5977